



Ficha de Datos de Seguridad Esmalte Sintético Dúo

1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO Y DE LA EMPRESA

Nombre comercial del producto: Esmalte Sintético Dúo

Uso recomendado del producto: Para pintar en interior y exterior sobre madera y metal.

Detalles del proveedor de la Ficha de Datos de Seguridad

Fabricante: Pinturas Paclin S.A.

Dirección: Camino Al Gateado 3081, (5012) Córdoba, Prov. Córdoba, Argentina.

Teléfono: (54 0351) 496 1019

Consultas técnicas: Tel. (54 0351) 496 1019

E-mail: info@pinturapaclin.com

Web: <http://www.pinturapaclin.com>

Teléfonos para emergencias:

Pinturas Paclin: Tel. (54 0351) 496 1019.

Centro Nacional de Intoxicaciones (Guardia 24 horas): Línea Gratuita Nacional: (0800) 333-0160, Teléfonos: (011) 4654-6648 / (011) 4658-7777.

Centro de Información Química para Emergencias (CIQUIME) (Guardia 24 horas): (0800) 222-2933.

Hospital Oftalmológico Dr. Pedro Lagleyze: (011) 4582-1278, Buenos Aires, Argentina.

Centro Referencial Provincial de Toxicología - Hospital de Niños de la Santísima Trinidad de Córdoba (Guardia 24 horas): (0351) 427-6200, Córdoba, Argentina.

Centro de Toxicología - Universidad Católica de Córdoba Servicio de Toxicología (Guardia 24 horas): (0351) 414-2121 int. 450, Córdoba, Argentina.

Servicio de Toxicología - Hospital Municipal de Urgencias (Guardia 24 horas): (0351) 427-6200, Córdoba, Argentina.

2. IDENTIFICACIÓN DE LOS PELIGROS

2.1 Clasificación de la mezcla

Clase de peligro	Categoría de peligro	Indicaciones de peligro
Líquido inflamable	2	H225: Líquido y vapores muy inflamables
Sustancias y mezclas que en contacto con el agua, desprenden gases inflamables	1	H260: En contacto con el agua desprende gases inflamables que pueden inflamarse espontáneamente.
Peligro por aspiración	1	H304: Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias
Irritación cutánea	2	H315: Provoca irritación cutánea
Lesiones oculares / Irritación ocular	2B	H320: Provoca irritación / lesiones oculares
Toxicidad aguda	4	H332: Nocivo si se inhala
Sensibilización respiratoria	1	H334: Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias si se inhala
Toxicidad sistémica específica de órganos diana (exposición única)	3	H335: Puede irritar las vías respiratorias
Toxicidad sistémica específica de órganos diana (exposición única), efecto narcótico	3	H336: Puede provocar somnolencia o vértigo
Toxicidad para la reproducción	2	H361: Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto
Toxicidad específica en determinados órganos (exposición repetida)	2	H373: Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas
Peligro para el medio ambiente acuático (peligro a largo plazo)	3	H412: Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos

2.2 Elementos de la etiqueta

Pictogramas



Palabra de advertencia: Peligro

Código	Indicación de peligro para la salud
H225	Líquido y vapores muy inflamables.
H260	En contacto con el agua desprende gases inflamables que pueden inflamarse espontáneamente.
H304	Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias.
H315	Provoca irritación cutánea.
H320	Provoca irritación / lesiones oculares.
H332	Nocivo si se inhala.
H334	Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias si se inhala.
H335	Puede irritar las vías respiratorias.
H336	Puede provocar somnolencia o vértigo.
H361	Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto
H373	Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.
H412	Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Consejos de Prudencia (General, Prevención, Intervención, Almacenamiento y Eliminación)

Consejos Generales

P101+P102+P103: Si se necesita consultar a un médico: tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer la etiqueta antes del uso del producto.

Consejos de Prevención

P210: Mantener alejado del calor superficies calientes, chispas, llamas al descubierto y otras fuentes de ignición. No fumar.

P233+P232: Evitar el contacto con el agua. Proteger de la humedad.

P241+P242+P243: Utilizar material eléctrico / ventilación / iluminación antideflagrante. No utilizar herramientas que produzcan chispas. Tomar medidas de precaución contra las descargas electrostáticas.

P260: No respirar los vapores.

P262: Evitar todo contacto con los ojos, la piel o la ropa.

P280+P264+P270: Usar guantes / ropa de protección / equipo de protección para los ojos y la cara. Lavar cuidadosamente después de la manipulación. No comer, beber o fumar mientras se manipula el producto.

P271: Utilizar sólo al aire libre o en un lugar bien ventilado.

Consejos de Intervención

P305+P351+P338+P337+P313 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes para que se pueda hacer con facilidad. Proseguir con el lavado. Consultar a un médico.

P302+P352+P332+P313+P363 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. Lavar la ropa contaminada antes de volverla a usar. En caso de irritación o erupción cutánea: consultar a un médico.

P301+P312+P330 EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagar la boca. No provocar el vómito. Llamar inmediatamente a un centro de toxicología.

P370+P378: EN CASO DE INCENDIO: Utilizar polvo químico seco, dióxido de carbono (CO₂).

Consejos de Almacenamiento

P401+P403+P410+P411 Mantener el producto en lo posible en un galpón cubierto. Almacenar en un lugar bien ventilado. Evitar temperaturas inferiores a 5° C y superiores a 40° C.

P402+P404: Almacenar en un lugar seco y en un recipiente cerrado.

Consejos de Eliminación

P501: Eliminar el contenido / recipiente o ambos en el punto de recogida de residuos adecuado de conformidad con la normativa local, regional o internacional.

3. COMPOSICIÓN / INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

Producto a base de resinas, pigmentos, cargas, aditivos y solventes orgánicos.

N° ONU: 1263 **Peligro principal:** 3

Componentes peligrosos

Componente	N° CAS (*)	Concentración (% p/p)
Di (2-etilhexanoato) de cobalto	136-52-7	Menor de 0,025 %
Di- (2-etilhexanoato de calcio	136-51-6	Menor de 0,015 %
Di (2-etilhexanoato) de circonio	22464-44-2	Menor de 0,020 %
2-Butoxima	96-29-7	Menor de 0,250 %
Aguarrás	64742-82-1	7 - 11 %
Xileno	1330-20-7	16 – 21 %
Tolueno	108-88-3	5 – 7 %
Aluminio	7429-90-5	2 – 4 %

Información adicional: Los límites de exposición laboral figuran en la sección 8.

4. PRIMEROS AUXILIOS

Contacto con la piel: Lavar con agua y jabón, enjuagar con agua en abundancia. Quitar inmediatamente la ropa y el calzado contaminados.

Contacto con los ojos: En caso de salpicaduras en los ojos, no frotar los ojos, lavar con abundante agua (mejor usar suero fisiológico) durante al menos 15 minutos. Consultar a un centro toxicológico / médico.

Ingestión: No inducir al vómito. Enjuagar la boca. Acudir inmediatamente a un centro toxicológico y facilitar el nombre del producto, etiqueta o ficha de seguridad.

Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Inhalación: Nocivo si se inhala. Puede causar una depresión del sistema nervioso central. Puede provocar somnolencia o vértigo.

Contacto con los ojos: El contacto directo puede provocar lesiones graves, potencialmente irreversibles.

Contacto con la piel: El contacto prolongado de la piel sin protección adecuada puede provocar irritación o dermatitis de contacto.

Ingestión: Puede causar una depresión del sistema nervioso central (SNC). Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias. Irritante para la boca, la garganta y el estómago.

Si es ingerido, lave la boca con agua. Asegure una buena circulación de aire. Si está inconsciente, coloque en posición de recuperación y consiga atención médica inmediata. No suministrar nada por vía oral a una persona inconsciente. Si vomita mantener la cabeza baja de manera que el vómito no entre en los pulmones. No inducir al vómito a menos que lo indique expresamente un médico.

Atención médica y tratamientos: en todos los casos consultar al centro toxicológico / médico y suministrar la información de esta FDS.

5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIO

Peligros específicos: Líquido y vapores inflamables. En caso de incendio o calentamiento, ocurrirá un aumento de presión y el recipiente estallará, con el riesgo de que ocurra una explosión. El vapor o gas es más pesado que el aire y se extenderá por el suelo. Los vapores pueden acumularse en áreas bajas o cerradas o desplazarse una distancia considerable hacia la fuente de encendido y producir un retroceso de llama. Los residuos líquidos que se filtran en el alcantarillado pueden causar un riesgo de incendio o de explosión.

Productos de descomposición peligrosos en caso de incendio: óxidos de carbono, hidrocarburos quemados en forma incompleta, gases de humo tóxicos y muy tóxicos.

Medios de extinción apropiados: Utilizar polvo químico seco, dióxido de carbono (CO₂), arena, espuma.

Medios de extinción no apropiados: No usar chorro de agua.

Productos de descomposición térmica peligrosos: Los productos de descomposición pueden incluir los siguientes materiales: dióxido de carbono, monóxido de carbono.

Recomendaciones para el personal encargado de la extinción: En caso de incendio, aisle rápidamente la zona evacuando a todas las personas de las

proximidades del lugar del incidente. No se tomará ninguna medida que implique algún riesgo personal o que no contemple el entrenamiento adecuado. Desplazar los recipientes lejos del incendio si esto puede hacerse sin riesgo. Use agua pulverizada para refrigerar los envases expuestos al fuego.

Equipo de protección especial para la extinción de incendios: El personal afectado debe llevar equipo de protección apropiado y un equipo de respiración autónomo con una máscara facial completa que opere en modo de presión positiva. Mantener alejadas las personas sin protección.

6. MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

Precauciones personales, equipo de protección y procedimiento de emergencia: Asegure el área. Mantener alejadas las personas sin protección. Evitar el contacto con los ojos y la piel. No respirar gases/vapores/aerosoles. Si el material se derrama, existe el peligro de resbalarse. No pasar a través de material vertido. Apagar todas las fuentes de ignición. Evite respirar vapor o neblina. Proporcione ventilación adecuada. Llevar un aparato de respiración apropiado cuando el sistema de ventilación sea inadecuado. Llevar puestos equipos de protección individual adecuados.

Precauciones para la protección del ambiente: Evitar que los derrames puedan alcanzar cursos de agua, desagües, alcantarillas, etc. Evitar que penetre en las aguas, aguas residuales y en el suelo. Contener el líquido derramado con el material absorbente adecuado (por ejemplo, arena, tierra). Retener el agua contaminada/el agua utilizada para la extinción de incendios.

Método y material de contención y limpieza: Mezclar o absorber con tierra seca, arena u otro material absorbente, dejar secar y transferir a recipientes cerrados y etiquetados. Eliminación en recipientes etiquetados según Sección 13.

Referencia otras secciones: Ver Secciones 8 y 13.

7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Precauciones para manipulación segura y medidas de protección: Utilizar elementos de protección personal: protección ocular, mascarilla, guantes. No fumar ni comer mientras se manipula el producto. Mantener fuera del alcance de los niños.

Mantener alejado del calor, chispas, llamas al descubierto, o de cualquier otra fuente de ignición. Use equipo eléctrico de ventilación, iluminación y manipulación de materiales a prueba de explosiones. No utilizar herramientas que produzcan chispas. Evitar la acumulación de cargas electrostáticas. Los envases vacíos retienen residuos del producto y pueden ser peligrosos. No vuelva a usar el envase. Las condiciones que no están en equilibrio pueden aumentar el riesgo de incendios asociado a este producto. Conecte siempre los contenedores que



Ficha de Datos de Seguridad Esmalte Sintético Dúo

están recibiendo el producto, a la pipa antes de la cual se utiliza llenar el contenedor y durante el proceso de cargamento. Confirme siempre que el envase de recepción está correctamente conectado a tierra.

Conexión correcta entre contenedores y conexión a tierra pueden ser inadecuadas para eliminar los peligros del fuego y de la explosión. Revise cuidadosamente las operaciones que pueden aumentar los riesgos asociados a electricidad estática tales como relleno del tanque y del envase, limpieza del tanque, el muestreo, la calibración, la cargar, la filtración, la mezcla, y la agitación, etc. Además de conectar los contenedores correctamente y la conexión a tierra, las medidas de atenuar los peligros de una descarga electrostática no se pueden incluir, sin limitación, a la ventilación, la neutralización de cargas electrostáticas y/o reducción de las velocidades de la transferencia. Mantenga siempre el inyector en contacto con el contenedor durante el proceso de cargamento.

Condiciones para un almacenamiento seguro e incompatibilidades: Mantener el producto en lo posible en un galpón cubierto. Evitar temperaturas inferiores a 5° C y superiores a 40° C. Proteger del agua y la humedad. Materiales recomendados para el almacenamiento: recipientes metálicos.

Precaución a la exposición:

Evitar el uso en espacios cerrados. Ventilar permanentemente.

Usos específicos finales: contactar con el fabricante.

8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Parámetros de control

Límites de exposición laboral:

Según ACGIH TLV-TWA (Estados Unidos)

Aguarrás: 100 ppm (525 mg/m³).

Xileno: 100 ppm.

Tolueno: 20 ppm (188 mg/m³).

Según Resolución 295/2003 del Ministerio de Trabajo (Argentina)

Aguarrás: 100 ppm.

Xileno: 100 ppm.

Tolueno: 50 ppm.

Controles técnicos apropiados: Use sólo con ventilación adecuada. Utilizar recintos de proceso, sistemas de ventilación locales, u otros procedimientos de ingeniería para mantener la exposición del obrero a los contaminantes aerotransportados por debajo de todos los límites recomendados o estatutarios. Los controles de ingeniería también deben mantener el gas, vapor o polvo por debajo del menor límite de explosión. Utilizar equipo de ventilación anti explosión.

Control de la exposición medioambiental: Emisiones de los equipos de ventilación o de procesos de trabajo deben ser evaluados para verificar que cumplen con los requisitos de la legislación de protección del medio ambiente. En algunos casos será necesario el uso de eliminadores de humo, filtros o modificaciones del diseño del equipo del proceso para reducir las emisiones a un nivel aceptable.

Medidas individuales de protección

Medidas higiénicas: Lave las manos, antebrazos y cara completamente después de manejar productos químicos, antes de comer, fumar y usar el lavabo y al final del período de trabajo. Usar las técnicas apropiadas para remover ropa contaminada. Lavar las ropas contaminadas antes de volver a usarlas. Verifique que las estaciones de lavado de ojos y duchas de seguridad se encuentren cerca de las estaciones de trabajo.

Protección ojos / cara: Los anteojos de seguridad equipados con pantallas laterales se recomiendan como protección mínima en localizaciones industriales. Si existe la posibilidad de contacto con el producto se debe usar el siguiente equipo de protección, a menos que la evaluación del riesgo exija un grado superior de protección: lentes anti salpicaduras. El equipo protector ocular que cumpla con las normas aprobadas debe ser usado cuando una evaluación del riesgo indique que es necesario para evitar toda exposición a salpicaduras del líquido, lloviznas, gases o polvos. gafas protectoras contra salpicaduras químicas. Si existe peligro de inhalación, podría ser necesario el uso de un respirador de cara completa.

Protección cutánea

Protección de las manos: Guantes químico-resistentes e impenetrables que cumplen con las normas aprobadas deben ser usados siempre que se manejen productos químicos si una evaluación del riesgo indica que es necesario. Teniendo en cuenta los parámetros especificados por el fabricante de los guantes, se debe verificar durante el uso si aún mantienen sus propiedades protectoras. Es preciso tener presente que el tiempo de penetración para el material de los guantes puede ser diferente en cada fabricante.

Protección del cuerpo: Antes de utilizar este producto se debe seleccionar equipo protector personal para el cuerpo basándose en la tarea a ejecutar y los riesgos involucrados y debe ser aprobado por un especialista.

Otro tipo de protección para la piel: Antes de manipular este producto se debe elegir el calzado apropiado y cualquier otra medida adicional de protección de la piel basadas en la tarea que se realice y los riesgos asociados, para lo cual se contará con la aprobación de un especialista.

Protección respiratoria: Use un respirador purificador de aire o con suministro de aire, que esté ajustado apropiadamente y que cumpla con las normas

aprobadas si una evaluación del riesgo indica que es necesario. La selección del respirador se debe basar en el conocimiento previo de los niveles, los riesgos de producto y los límites de trabajo de seguridad del respirador seleccionado.

9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

Aspecto en el envase: Viscoso.

Olor: Olor característico.

Rango de ebullición: 110 - 220° C

Punto de inflamación: Vaso cerrado: 4° C.

Temperatura de auto ignición: mayor de 200° C.

Límites máximo y mínimo de explosión (Inflamabilidad): No disponible.

Solubilidad en agua: Insoluble.

Densidad de vapor: Mayor que el aire.

Densidad: 1,01 – 1,03 g/cm³.

10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

Estabilidad: Si se almacena y maneja correctamente, es estable y no es reactivo.

Condiciones a evitar: No almacenar al sol ni en zonas cercanas a fuentes de calor. Evitar temperaturas inferiores a 5° C y superiores a 40° C. Evitar todas las fuentes posibles de ignición (chispa o llama). No someta a presión; no corte, sude, sude con latón, taladre, esmerile o esponga los envases al calor o fuentes térmicas. No permita que el vapor se acumule en áreas bajas o cerradas.

Materiales incompatibles: Agua, materiales oxidantes, alcalinos o ácidos, halógenos, compuestos halogenados.

Productos de descomposición: óxidos de carbono, compuestos orgánicos, vapores tóxicos de óxido de aluminio.

11. INFORMACION TOXICOLÓGICA

No se dispone de datos experimentales del producto en si mismos relativos a las propiedades toxicológicas.

Peligro por aspiración: Categoría 1

Información sobre las posibles vías de exposición: Vías de entrada previsibles: oral, dérmica, inhalación.

Efectos agudos potenciales en la salud

Contacto con los ojos: Provoca irritación ocular grave.

Inhalación: Nocivo si se inhala. Puede causar una depresión del sistema nervioso central (SNC). Puede provocar somnolencia o vértigo.

Contacto con la piel: Provoca irritación cutánea.

Ingestión: Puede causar una depresión del sistema nervioso central (SNC). Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias. Irritante para la boca, la garganta y el estómago.

Síntomas relacionados con las características físicas, químicas y toxicológicas

Contacto con los ojos: Los síntomas adversos pueden incluir los siguientes: dolor o irritación, lagrimeo y enrojecimiento.

Inhalación: Los síntomas adversos pueden incluir los siguientes: náusea o vómito, dolor de cabeza, somnolencia, cansancio, mareo, vértigo, inconsciencia.

Contacto con la piel: Los síntomas adversos pueden incluir los siguientes: irritación, enrojecimiento.

Ingestión: Los síntomas adversos pueden incluir los siguientes: náusea, vómito.

Efectos crónicos potenciales en la salud

General: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

Carcinogenicidad: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

Mutagenicidad: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

Teratogenicidad: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

Efectos de desarrollo: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

Efectos de fertilidad: Se sospecha que el tolueno y el xileno puedan causar daños al feto.

12. INFORMACION ECOTOXICOLÓGICA

Toxicidad: No disponible.

Persistencia y degradabilidad: No disponible.

Potencial de bioacumulación: No disponible.

Movilidad en el suelo: No disponible.

Otros efectos adversos: No disponible.

13. INFORMACIÓN SOBRE ELIMINACIÓN

No eliminar en alcantarillas, cursos de agua o suelo.

Residuos del producto: Los trapos, pinceles, rodillos, etc. que se utilicen en la aplicación del producto deben ser enviados a tratamientos de termo destrucción, en un incinerador apto para productos químicos provisto de postquemador y lavador de gases.

Envases contaminados: Los recipientes una vez secos, deben ser compactados para evitar su reutilización y luego ser enviados a tratamientos de termo destrucción, como lo indicado en el punto anterior. No utilizar los embalajes para contener agua potable o alimentos.

Se recomienda la consulta de la legislación local antes de la disposición de los residuos.

14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

De acuerdo con la Clasificación establecida en el Reglamento de Transporte de Mercaderías Peligrosas por Carreteras (Acuerdo MERCOSUR) : Decreto 779/95: Tránsito y Seguridad Vial – Reglamentario de la Ley 24.449/95. Anexo S. Resolución S.T: N°195/97:

Transporte por carretera en Argentina



Nombre apropiado para embarque: Esmalte Sintético Dúo

Número ONU: 1263

Clase de peligro para el transporte: 3

Grupo de embalaje: III.

Transporte por carretera en el Mercosur

Nombre apropiado para embarque: Esmalte Sintético Dúo

Número ONU: 1263

Clase de peligro para el transporte: 3



Ficha de Datos de Seguridad Esmalte Sintético Dúo

Grupo de embalaje: III.

Precauciones especiales para el usuario: siempre transporte en recipientes cerrados que estén verticales y seguros. Asegurar que las personas que transportan el producto conocen qué hacer en caso de un accidente o derrame.

15. INFORMACION SOBRE LA REGLAMENTACIÓN

Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medioambiente: Deben observarse las disposiciones nacionales y locales vigentes.

La información relativa al etiquetado está en la Sección 2.

La presente ficha de datos de seguridad fue elaborada conforme a:

- Resolución 801/2015 de la Superintendencia de Riesgos de Trabajo, MTESS, Argentina
- Resolución 295/2003 del Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social Argentina – Controles de exposición ambiental
- Norma IRAM 41400, segunda edición, fecha 2013-09-18
- Norma IRAM 41401, primera edición, fecha 2014-04-30
- Sistema Globalmente Armonizado de Clasificación y Etiquetado de productos químicos (SGA), de Naciones Unidas, 2015, sexta edición.

16. OTRAS INFORMACIONES

Glosario

CAS: Servicio de Resúmenes Químicos

TLV-TWA: Valor Límite Umbral promedio para una exposición sobre la base de 8 horas de trabajo por día y 40 horas semanales de trabajo (Threshold Limit Value – Time Weighted Average)

ACGIH: American Conference of Governmental Industrial Hygienists.

CMP: Concentración Máxima Permisible en el Tiempo (jornada normal de trabajo de 8 horas/día y una semana laboral de 40 horas).

La clasificación (ver Secciones 2, 9, 11 y 12) se ha efectuado por analogía con otros productos y en base a datos del producto.

La información de esta Ficha de Datos de Seguridad se refiere al producto mencionado en la Sección 1 y no es válida para otros productos ni para cualquier proceso.

La Ficha de Datos de Seguridad proporciona información de salud y seguridad y es, según nuestro mejor conocimiento y entendimiento, correcta y se facilita de buena fe, pero sin otorgar garantía alguna. El producto debe ser usado en aplicaciones consistentes con su ficha técnica. Los usuarios deben tener acceso a esta



Ficha de Datos de Seguridad Esmalte Sintético Dúo

información antes de aplicar el producto.

Para cualquier otro uso, se debe solicitar información al fabricante. En todos los casos, será responsabilidad del usuario que esta información sea debidamente solicitada y utilizada.